THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXVIII—No. 3 SATURDAY, JANUARY 11, 1964 Toronto, Ont.

Opportunity For JC Students At Waseda's Int. Division

By SUSUMU KOBE

In September 1963 Waseda University established its international division where courses of study are given in English. For some years the University has been receiving students from abroad, chiefly South-east Asian countries, until the number has grown to more than 200. One basic problem which confronted these students was that of having to master the Japanese language before they could benefit from the courses of study given in Japanese. It was necessary in most cases to spend 2 years in concentrated study of Japanese, which left them very few years in which to get the engineering or other technical training they wanted. The international division was established to do away with this necessity for those who are not particularly interested in learning the Japanese language as such.

At present the courses offered at this Division are limited in number and scope. The Japanese language, history of Japanese culture, literature and drama, descriptive courses on the present Japanese economy and government, are the kind of courses offered, for the benefit of 30 or so Americans who are full-time students in the Division.

But these courses will be supplemented by others by next April, and again in September, so that in a year or so the Division will be an Arts and Science faculty with many courses not particularly related to Japan or the Orient. There will always be, of course, a nucleus of courses on Japan which will give to this Division a uniqueness not found in similar faculties in universities abroad.

Many of the students from Asian and other developing countries are interested in business management. At Waseda there is an Institute for Research in Productivity which conducts researches for business firms or government departments on contract. This Institute now offers a well-rounded program of training through its Management Science Courses. These are primarily for people in business belonging to a class known as middle management. They cover operations research and mathematics basic to it, as well as industrial psychology, managerial accounting, personnel management and organization, marketing and forecasting techniques, quality control, electronic data processing and programming. There is strong demand for such management courses in Asian countries and in a year or so it is expected that courses will be offered in the International Division leading to the degree of Master of Management Science.

Though the Division is primarily for foreign students, all the courses (except Japanese language) are open to Japanese students in any of the schools of Waseda University up to 4 units of credit per year. These schools give stiff entrance exams and it is not likely for anyone not a graduate of a Japanese high school to be successful at these exams. The International Division on the other hand is open to anyone who is a graduate of a bonafide high school in a foreign country. It offers a splendid opportunity for those born abroad of Japanese parents to get an education in Japan or to learn something about Japan without having to master the difficult written Japanese language.

I have often heard it said that Japanese not educated at a Japanese university do not stand a chance in any profession or career in Japan. While this is true to some extent, it must be said that it is only natural. Why should a Japanese or any foreigner for that matter, who cannot write Japanese as well, and who does not know as much about things Japanese, as the brighter of the graduates turned out by Japanese universities, expect to be able to compete on an equal basis with them, even though he is innately just as bright and intelligent?

On the other hand, Japanese educated abroad have an overwhelming advantage over other Japanese whose ability to speak or write a foreign language is woefully low. Any bilingual person does very well in Japan if he is engaged in any profession or business where he can use his knowledge of a foreign language to advantage.

During the last 2 years I have had an opportunity to work for the United Nations in its technical assistance to developing countries. One of the things that struck me was the negligible number of Japanese who were doing that kind of work. There is great demand for technical experts of all sorts in the newly growing countries but Japan has very few people she can send because of language deficiency. The International Division is designed to train more Japanese to qualify for such jobs abroad. I hope Canadians of Japanese ancestry will avail themselves of the facilities of the Division. There is opportunities galore for any one technically trained who can speak both English and Japanese.

Seiji Ozawa In Canada. . . .

Japanese Conductor Wins High Praise In Toronto

TORONTO. — This week 27-year-old Japanese conductor, Seiji Ozawa completely captured the admiration of Toronto's serious music fans in two performances. His program consisted of the Japanese Requiem for Strings by Toru Takemitsu, Prokofieff's Symphony No. 5 and Tchaikovsky's Fifth Symphony.

All three Toronto newspapers were enthusiastic in their acclaim of the tiny conductor.

Globe & Mail. . . .

. . . A young Japanese conductor made his Toronto debut at Massey Hall and in the process inspired the Toronto Symphony Orchestra to the most musical and exciting heights it has achieved this season. In fact, Seiji Ozawa provided startling evidence that this city has an extremely good orchestra, something that is easily overlooked in the course of a humdrum season. . . .

. . . Particularly memorable were the high spirits and rhythmic intensity of the scherzo; the ensemble balance of the slow movement and the whirling pace of the finale—the last remarkably paced to the capabilities of the musicians. Rarely has the audience shown so much enthusiasm for a contemporary symphony and even more rarely has the TSO refused to share the applause with the conductor—preferring to applaud him instead.

SEIJI OZAWA

Telegram. . . .

. . . Last night Seiji Ozawa became the first Japanese conductor to lead the Toronto Symphony Orchestra—and he left the audience on their feet, shouting for more.

And their reaction would probably have been the same if he had conducted only the National Anthem.

From the moment he ran smiling to the Massey Hall podium, Ozawa had the usually unemotional audience on his side.

At its conclusion Ozawa was called back to the stage three times. Looking like a small boy who has achieved unexpected success, he insisted the orchestra share the applause.

At the fourth encore Ozawa was left alone, trying vainly to make the orchestra stand again,

(Continued on page 8)

Youths Find JC's Kind

GUELPH, Ont. — Three youthful members of the 7th Annual Japanese Farm Trainees have begun classes at Guelph's Ontario Agricultural College after completing some 9 months of farm work in the Thamesville-Catham district.

The three are: Teruo Kuniyoshi taking Poultry, Yoichi Ito taking swine raising, and Mikio Kato in Dairy.

While working on Canadian farms in Southern Ontario, the trio not only learned the Canadian way of farming but also the Canadian way of living. One of their most pleasant surprises in this country, they explained, was the kindness of the Japanese Canadians. They had not expected to see any here and were concerned about acquiring rice for their diet.

Canada Cattle Sent To Japan Farms

TORONTO. — Seventeen Canadian Holsteins, "the very best animals available in Canada," according to a cattle expert, were recently shipped to Japan as part of Japan's efforts to improve agricultural standards.

The Holsteins, including bulls, cows and heifers, were purchased from southern Ontario farms by an 11-man delegation from Japan headed by Dr. Yushiro Kusachi of the Hokkaido Holstein Agricultural Co-operative Association.

Although purchases were negotiated directly with the owners, the buyers were aided by the staff of Hays Farms of Oakville, internationally known cattle auctioneers. Hays Farms also arranged for air shipment of the animals to Japan.

Dennis Hall of Hays Farms, says that the animals purchased were the very best available in Canada.

This is the fourth year that Canadian cattle have been purchased by Japan and the 17 purchased this year is the largest shipment ever. In 1960, one bull was purchased; four cattle were purchased in 1961 and eight in 1962.

Intermarriages & Divorce Rates

HONOLULU.—When a man of Japanese ancestry marries a girl of Chinese ancestry in Hawaii, the chances are good that the marriage will last.

Such a racial combination is the best, statistics indicate, of nearly three dozen possible racial combinations in the Hawaiian islands.

The worst combination—again viewed statistically—is the Japanese man who marries a Caucasian girl. More than half these marriages end in divorce.

The statistics come from Dr. Andrew W. Lind, senior professor of sociology at the University of Hawaii. In an added footnote, he said: "As races merge in Hawaii, variations in ethnic group divorce rates will probably be reduced."

Mitsubishi Plans 6-Inch Color T.V.

TOKYO.—The Mitsubishi Electric Co. announced that it will market a 6-inch color television set retailing for $250 starting in March.

The baby-sized "trinescope" type set employs only the three primary colors—red, yellow and blue.

Its mechanism is simple, and it can be produced much more cheaply than regular 16-inch models employing shadow masks.

Want A Ancient Battle-scarred Temple ?

NARA, Japan.—Want an ancient battle-scarred Buddhist temple in your backyard?

The keepers of the Sakurai ("Cherry Spring") Temple have sadly announced that the historic landmark here will be given away free to anyone who wants it.

The new owner, of course, will have to bear the expense of moving it.

The resident priest, Tatsuzo Yasunari, said the old temple, which covers 2,400 meters, must give way to a new highway under construction.

To dismantle it and rebuild it someplace else would be too costly, he said.

Besides, he added, he has been unable to find a new site for the temple in this temple-studded resort city.

The old temple boasts a history of intrigue, romance, tragedy and battle.

It was built in the year 942 by a Japanese warlord for the repose of the soul of his mother, whom he killed by mistake. Grief-stricken, the warlord became a Buddhist priest.

During a local uprising in 1863 the temple became headquarters of the rebel force. Spear slashes on its pillars bear testimony to the battles fought within its confines.

The temple also houses the tomb of a young Japanese maiden, Mikatsu, who committed suicide during a love affair with a young warlord, who was betrothed to another.

Priest Yasunari said inquiries should be sent to the temple committee at Sue-Cho, Gojo-Shi, Naraken, Japan.

Japan's Swimming Team

By ERIC WHITEHEAD

TOKYO DIARY. — To Meiji Park for tour of Olympic facilities—laid smack in the tortured centre of Tokyo—debark from cab outside National Stadium, site of the Olympic track and field events.

Slender pre-cast concrete light towers rear high, high over the stadium concourse, which is jammed with an army of "squatters" huddled in makeshift shelters, sprawled on newspapers and blankets, sharing lunches, sleeping, chattering in animated groups. A string of assorted tents and makeshift pads stretches clear around the huge arena.

This is just one of the three "queues" at city Olympic Games box offices, which open (selling for one day's event only) two days already—four of which, until this sunny morning—have been wet and cold.

Group of teenage students dressed in traditional black uniform and cap leave a street vendor's cart, surrounded us to test their halting English.

They explain that they — as many of those sprawled on the pavement—are queuing by proxy for various city business firms, for which they receive 3,000 yen a day ($9). Thus, firms are anteing up as much as $63 for a week's queuing fee for the privilege of obtaining two tickets to one event at a cost of up to $20 each.

How About This Surprise

Most of course are "legitimate" queuers waiting for a chance at the precious cheap ducats, from $1.50 up.

Oh yes, the students are enjoying the work. What about school? Broad grins. "We take a holiday. . .!

We risk life and limb in mad mass dash across the boulevard to Meiji Park proper, a vast playground area consisting of six baseball diamonds, all busy. Note noisy mixed softball game in corner diamond, with youths of both sexes frolicking about in purple sweat suits. Pause to watch as a husky fellow belts one to deep centre off a laughing girl pitcher. We then note that "Nippon" is emblazoned across the backs of the sweatsuits.

Check with lady at the bench, discover that this—along with those on adjacent diamonds—is the full squad of the Japanese national swimming team, which has just moved into Tokyo for intensive training.

My Canadian friends lead cheers at this magnificent coincidence. We had arranged to attend their swim workout, and this makes an excellent off-beat prelude as the squad relaxes. With Ted Reynolds sharing duties for "Karsh" Duncan, we tour the diamonds to take snaps of the cream of Nippon.

Baseball's Not Her Game

The head coach, Mr. Katsuyoshi Murakami, obligingly leaves his post in the outfield to greet us and point out some of his stars.

A tall, tawny girl at bat dribbles a ground ball toward second base, where a bubbling young lady pounces inexpertly upon it, bobbles it and then throws it away at her teammates roar with glee.

This is Miss Satoko Tanaka, 22 years old, from the south Island of Kyushu, world's greatest breaststroker over 200 metres (world record time: 2:28.5).

Mr. Murakami points to the broad-shouldered youth now at the plate Tsuyoshi Yamanaka, one of the world's top three freestylers. Yamanaka overswings, pumps a Texas Leaguer into left field, laughs all the way around to third. A minute later he jogs home and Mr. Murakami beckons him over.

He sports a peaked cap with the emblem of the U.S. AAU, which he doffs politely and proceeds to converse in labored English. Yamanaka is fresh from a scholarship year at U. of Southern Cal., where he trained alongside the incomparable Australian whiz kids, Rose and Konrads.

He asked how Mary Stewart is doing these days in her own particular world record speciality, the butterfly. We explain that Mary is now training in glamourous Phoenix, Arizona, and is probably pressing 1:06 for the 100 metres.

He wags his head in astonishment as he walks away.

It's a Grueling Routine

Now at bat is the star of the show and the new pride of Nippon, Miss Tanaka. Duncan zooms in for some tight close-ups, gets some beauties as Satoko swings lustily at three wild pitches, fans, and trots back to second base, all with a great and merry gusto.

Coach Murakami nods approvingly, hails this relaxing break in the big squad's intensive Olympic training program as the perfect medicine.

We ask him how well his team will do against the world next October—meaning, in this case, against Australia and the U.S., the current Mr. Bigs of world swimming.

"I do not know," said he gravely, correctly, but with a studied modesty.

Don't be misled. Here, in their home pool, the kids from Nippon will do very well indeed. Every precaution is being taken to see this is so, and the dedication is intense.

From here for the Japanese swimmers, it's a gruelling six-hour a day routine; for a 25-day session, playing, training, living as a unit; then a short winter break and back to it again in the springtime, when the squad of 70 will become 40.

Canadian coaches should have things so good.

Garagemen Win Season's First Against League-leading Yamada

TORONTO.—Stadium Garage finally won a hockey game, and they went about it in a big way!

The Garagemen, who had suffered eight losses in succession and had only one point in the standings, defeated league-leading Yamada Studio 3-2 in the night-cap of last week's action in the Toronto Nisei Hockey League.

Bob Masukawa, moving up to the forward line from his usual defence position netted two goals while defenceman Paul Tokiwa notched the winner in the final period.

Paul Ikenouye and Ray Tani tallied for the Photographers who saw their league lead cut to a mere two points over second-place Dufferin Cleaners.

The Stadium victory was a team effort as each player skated hard and checked closely. Mat Nakamura turned in another excellent game in the nets as he was particularly good on two bullet-like drives off the stick of Yamada defenceman Ted Kakino.

George Wakayama was the pick of the Photographers as he set-up both goals and was generally dangerous at all times.

Tom Orida's third period goal gave Dufferin Cleaners a 4-3 victory over Japan Camera Centre in the opening game. Victory moved the Cleaners to within two points of the top rung now occupied by the Photographers.

Orida shared the scoring with Al Masukawa, Jack Tanaka and George Shimono, who tallied his 11th goal of the season and leads the scoring race with 17 points.

Wayne Kimura, Benny Murata and Bill Iwamoto hit the mark for the Camerashop.

Japan pulled goalie Bob Kuba in the final moments of the game, but could not come up with the equalizer. In fact Dufferin almost added another goal. However, Ken Fukumoto tripped as he pulled away into the clear and could not get a shot at the open Japan Camera goal.

The middle contest of the afternoon was all Sam Tanaka as the Mickey Sato centre paced the Insurancemen to a 5-3 win over Main Auto Body with a "hat-trick" performance.

Tanaka scored the first, the tying and the insurance goal and set up the winning goal by Ken Kunda as he made a pest of himself around Main goal-tender Danny Yamazaki's door steps all afternoon.

Satch Fujimoto added the other Mickey Sato goal while Lloyd Ono, playing his first game since being seriously injured three weeks ago, assisted on three goals.

Herb Ashizawa, Sho Mori and Harold Baba tallied for Main Auto.

The win moved the Insurancemen out of a tie for third place with Main Auto and just four points back of the league leaders.

* * *

TEAM STANDINGS

	W	L	T	Pts
Yamada Studio	8	2	0	16
Dufferin Cleaners	6	2	2	14
M. Sato Insurance	5	3	2	12
Main Auto Body	4	4	2	10
Japan Camera	2	7	1	5
Stadium Garage	1	8	1	3

* * *

LEADING SCORERS

	G	A	Pts
G. Shimono, DC	11	6	[illegible]
G. Hamada, MA	2	9	[illegible]
S. Tanaka, MS	5	3	[illegible]
R. Tani, YS	6	4	[illegible]
G. Wakayama, YS	4	6	[illegible]
K. Fukumoto, DC	5	6	[illegible]
S. Mori, MA	8	0	[illegible]
T. Orida, DC	3	4	[illegible]
T. Kakino, YS	3	4	[illegible]
A. Tani, YS	1	6	[illegible]

* * *

GAMES TOMORROW

2 p.m. Dufferin Cleaners vs Main Auto Body

3 p.m. Stadium Garage vs Japan Camera Centre

4 p.m. Yamada Studio vs Mickey Sato Insurance

FIRE — THEFT — AUTO
Consult
RITZ KINOSHITA
For All Classes of
INSURANCE
Phone: PL. 9-2632

Buy & Sell Your Home
Through
MITS KURODA
Representing
WM. FYSH REAL ESTATE LIMITED,
1444 Danforth Ave., Toronto
Bus. — HO. 9-1151
Res. — AM. 1-2581

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
Complete Care For Your Eyes
視力鑑定士
眼鏡一切御用命に應ず
118 West Hastings St.
VANCOUVER, B.C.

CROWN LIFE INSURANCE COMPANY
REPRESENTATIVE
Gertrude Urabe
Office: 505 Eglinton Ave. W.
phone: HU. 1-6877
Home phone: HI. 7-8905

FOR WORRY-FREE TRAVEL ARRANGEMENTS
By Air, Sea and Land
Call
Furuya Travel Service
365 SPADINA AVE., TORONTO 2-B, ONT.
PHONE EM. 6-1075

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH
SUNDAY, JANUARY 12, 1964
11:30 A.M. English Language Service
11:30 A.M. Sunday Church School
The Rev. Minoru Stephen Takeda, B.A., B.D.
A HEARTY WELCOME TO ALL — 701 Dovercourt Rd., Toronto

ALL-WAY ROOFING LTD.
MEMBER OF C.R.C.A.
FLAT ROOFS — SHINGLING
EAVESTROUGHING — SHEET METAL WORK
TORONTO 421-3374 NISEI OWNED
TOSH NISHIJIMA "COVERING ONTARIO"
Night Calls: PL. 9-5095 HI. 7-1100

Travel Arrangements
Anywhere — Anytime
Air—Ship—Bus—Rail
Tours—Hotel—Sightseeing
Travellers Cheques Obtainable
Travel, Accident and Baggage Insurance
BRINGING SOMEONE OVER?
Passage arranged by Steamer or Air
Call for Reservations or Information—EM. 8-9934
T. KAMEOKA
113 McCaul St., TORONTO
K. Iwata Travel Service

WELCOME JAPANESE CANADIANS
GOLDEN DRAGON
CHOP SUEY HOUSE
NOW SERVING BUSINESSMEN'S LUNCHEONS
ONLY $1.00
12 NOON TO 4 P.M.
SPECIAL ATTENTION FOR TAKEOUT ORDERS
Open Noon to 3 a.m. — Orders to Take Out
EM. 8-2475 131A Dundas St. W., Toronto

DUNDAS UNION STORE
YOUR SHOPPING LIST
- SAKURA RICE
- MARUKIN SHOYU
- VINEGAR
- SUGAR
- EGGS
- SUKIYAKI MEAT
- MANJU
- MANY VARIETIES OF ARARE
EM. 4-7692
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO

他人の娘

源氏鶏太

（九）

「今でも、彼の描いた偽作が、本物のように扱われているケースがあるらしい。足立君も、その一枚を掴まされたのだ。足立君ほどの男でも、長い間、それをユトリロの傑作と信じ込んでいたというから、並たいていの才能ではないのだろうな」

「嫌なお話なのね」

「そう。うちにある画の中にも、案外、その男の描いた偽作がまじつているかもわからない」

「ますます、嫌だわァ」

「わしにとつては、もつと嫌なのだ。そういう男と同じ血が流れているのか、と思うと」

「同じ血とおつしやつても、その人には半分だけ、別の血が」

「せめて、そう思つて、自分を慰めているのだが」

「ねえ、そういう特殊な才能を持つている人だつたら、お父さんの血を受けているというのも、デタラメのつくり話かもわかりませんよ」

「それも、考えた。しかし、それならどうしてよりによつて、亡くなつた親父のことをいつたのだろう。全然、無縁であるということは考えられない」

「だからといつて、間違いなしに、お父さんの子という証據は、まだ、何んにもないのでしょう?」

「そう。その男に直接會つて、たしかなことを聞いてみないことには」

「お會いになります?」

「それも、憂鬱だからね。偽作のことを聞いていなかつたら、まだ、よかつたのだが」

「その娘さんは、お父さんのそういうことを知つているのでしょうか」

「恐らく、知らせてないだろう。その男にはその男なりの誇りがある筈だから」

「誇り?」

「その娘が、わしの親父とのことを知つたのは、三年前ぐらいだというのだ」

「三年前というと、その娘のお母さんが亡くなつたあとね」

「そう。わしの寫眞が、新聞に出ているのを見て、何気なく、お父さんにそつくりね、といつたんだそうだ。そうしたら、その男は、當然だよ、腹違いの兄弟なんだから、といつたんで、はじめて知つたんだといつていた」

「……」

「で、娘は、どうして會いに行かないんですかと聞いたら、自分にだつて誇りがある、と答えたそうだ」

「……」

「あるいは、その誇りといつた意味は、自分のやつている仕事を恥じて、そのことをわしに知られたくなかつたかもわからない」

「……」

「その男の母親というのは向島の藝者をしていたらしい。そういえば、その頃の親父は、よく向島に出入りしていたようだ」

「……」

「親父と別れるとき、らやんと手切金を貰つていたし今後、一切ご迷惑をかけない、という約束になつていたのだ、という。娘は、顔をあからめながら、そのようにいつた」

「……」

「だから、父は、お會いしたくても我慢しているに違いありません、とも」

■案内

▲ト市の堀ケン氏は今回アール・エステートのブローカーの資格を得て更に日系人にサービスすることになり、引立を願つている。

トロント佛教會（バーナスト街九一八）

一月十二日
午前十時半 日曜學校
午前十一時 朝の禮拝
午後二時 日中

準備　空の旅　到着

東京まで日本語を話します

訪日の準備について問合わしたときから 超DC-8ジェット機で着日するまでカナデアン・パシフイックの多くの日本語を話す社員による親切丁寧なサービスをうけます。

カナダから東京まですつと日中飛びます。途中着陸も迂回もなくまつすぐに飛びます。したがつて モントリオール トロント ウイニペッグ キャルガリーまたはバンクーバーから カナデアン・パシフイックでとべば余分の通関 移民手續きがはぶけます。一まいのテケツと一まいのバッゲージ・チエックですみます。ジエット機によるトロントからの往復料金は$1,044.50であります。いますぐ東京に向けてとびましょう。詳細は旅行案内社 またはカナデアン・パシフイック航空會社に問い合せて下さい。

カナダ太平洋 航空會社

FLY Canadian Pacific
TRAINS/TRUCKS/SHIPS/PLANES/HOTELS/TELECOMMUNICATIONS
WORLD'S MOST COMPLETE TRANSPORTATION SYSTEM

花

上品にアレンジするのが本店の特長であります。どんな御用向きの花もじんそく丁寧に取扱います。

ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
Phone HU. 9-4654

日系人歡迎

おいしい支那料理をもつて結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。

晩市 **竹林園**
BAMBOO TERRACE
155 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MU. 3-1935

K. IWATA TRAVEL SERVICE
Authorized Agent for All Airlines
AUTHORIZED AGENT FOR
P and O LINES, AMERICAN PRESIDENT LINES

呼寄人の切符取扱

日本からカナダに渡航する人々に各會社の切符の取次と、到着の際の御世話一切を致します。左記最寄りの案内所に御申込み下さい。
●航空運賃月賦拂の方法もあります。

公認 岩田旅行案内社
岩田欽一
191 East Hastings Street, Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 4-3395—MU. 4-3396

公認 岩田旅行案内社支店
龜岡德衛
113 McCaul Street, Toronto 2-B, Ont.
Phone 368-9934

美味な中華料理

△日系人の各種大小宴會、結婚、婚約披露宴の御用命に應じますし、食事の出前も致します。
△サービスは丁寧で迅速、料理は一流コックのもの。是非お立寄り下さい。
△日本酒もサーヴいたします。

廣州チャプスイ・ターバン
KWONGCHOW CHOP SUEY TAVERN
126 Elizabeth St., Toronto, Ont.
Phone EM. 3-4523 — EM. 3-0029

W. K. GARDENS
127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
Phone MU. 1-6642—0455
CATERING TO
Wedding, Club Banquets
Private Dining Rooms

皆様おなじみの
中華料理店

豪華な設備と一流のサーヴィスは常に皆様の御好評を頂いております。
●結婚祝宴その他パーティ等の御用命を御待ち致しております
ダブリユ・ケー・ガーデンス（華僑經營）
電話エムユー一ー六六二四

Crown Life Insurance Co.
Frank G. Yada
1550 West Georgia St.
Vancouver, B.C.

家庭の幸福を守る
生命保險つき貯蓄法
クラウン生命を
お選び下さい

晩市西ジョージヤ街一五五〇
矢田源一郎
電話 三二五ー二五二八
　　 六八二ー六五一一

最上の讃辭送る
小澤征爾氏に聴衆熱狂の拍手

△トロント交響樂團のゲスト・コンダクターとしてシカゴから飛來した『輝しい日本青年』小澤征爾氏（二七）は去る七日と八日の兩夜、マッセー・ホール滿員の聴衆を全く魅了し、プログラムが終るや聴衆總立ちで十分余も拍手をおくりつづけ、小澤氏は三度、四度とステージに呼び戻されるというほどに大成功を收めた。

△七日夜の初舞台での指揮ぶりに對し、ト市英字三紙の音樂批評家は何れも筆をそろえて『トロントのシンフォニー・オーケストラが、この小柄な日本青年の指揮によつて生き返えつたような音樂を奏でたことは、同オーケストラを聴きなれた者にとつては、近來にないことである』と最上の讃辭を列べて小澤氏の技倆をほめた。

△小澤氏は昨年『モントリオール』でオーケストラを指揮して好評を受け、トロントでもかかる評判をかち得たことで、コンダクターとしての小澤氏の地位はますます『世界的』なものとなつたといえよう。

戰沒者叙勳
四月から開始

【東京時事通信】日本政府は今週の閣議で太平洋戰爭で死歿した舊軍人軍屬などに對し叙位叙勳を實施する方針を決め、實施要領を發表した。對象はおよそ二百万人で今春四月から約五カ年計畫で叙位叙勳を終えることにしている。叙勳は死歿當時の階級に應じて勳一等から八等までの勳章をおくり、將校以上は叙位も合わせて實施することになつている。

「盆栽會」の創立總会
一月二十一日夜文化會館で

昨年末より準備中であつた『盆栽會』組織はいよいよ來る一月二十一日午後八時半からト市日系文化會館で創立總會を開催することになつた。當夜は名稱、會則、役員選擧などを行い、また女流園藝家として知られているロイス・ウイルソン夫人の盆栽の話と米國内の盆栽スライドなどをみせることになつているので同好者は、この新しい会に入會するよう希望されている。詳細は左記に問合せられたいと。

ジョージ・ヒオ氏（ダブルユー三―五五七三）ボイル氏（四四七―二六五四）西守氏（二二五―七八三六）

カムループス佛教會總會

【カムループス】當地佛教会では來る一月十八日（土）

新宮殿は六月に着工

【東京時事通信】戰災で全焼した皇居の宮殿の本格的な建設が六月からはじまる。宮內廳の計畫によると、建設される場所は二重橋を渡つた正面の元明治宮殿跡で敷地二万二千九百平方メートルの中に一万一千平方メートルの宮殿が建つ。地上一階、地下一階の鉄筋コンクリート造りだが、屋根などは平安時代の入母屋造りをとり入れ、一見純日本風。新宮殿には正殿、儀式室、表御座所（天皇陛下のオフィス）大廣間、大食堂などがあるが、これらは地上一階にあり、地下はクロークおよび物置と機械室となつている。總工費は八十億から九十億圓で一九六八年三月までに完成の予定。

午後一時から定期總會を開催、會務、會計報告のほか議案審議、會則修正などを行い新役員を選擧する。會員こぞつて出席するよう希望されている。なお當地方は例年にない暖かい冬で、日中氣温三十数度前後、積雪はほとんど姿を消してしまつた。

詩會の總會

詩會では十二日（日）午後一時半より文化會館で總會をひらき、午後三時ごろから親睦会に移るが、弁當は各自持參となっている。なお會館までは地下鐵驛からタクシーの便があるので正午半から一時半までに地下鐵驛（エグリントン）に來るよう希望されている。終了は七時までと豫定されている。

日本の農業實習生三名
實習を終えて農大で研究中

南部オンタリオのデームス・ビル―チャザム方面の白人農家で昨年四月以來、農事の實習を受けた日本の第七回農業實習生三名は、十二月末でこれを終え、一月六日からはグェルフのオンタリオ州農業大學に移り、約一カ月半、次のように各專門分野でさらに實習と研修を受けている。

△国吉輝雄氏―養鶏 △伊藤洋一氏―養豚 △加藤幹夫氏―乳牛

なお三氏ともチャザム方面の白人農家に九カ月間滞在中は、カナダ式の農業についてばかりでなくカナダ人の生活様式その他について種々學び得たことと並びに日系カナダ人と交友できたことを大いに喜んでいる。

ガーデナ組合

ト市日系ガーデナー組合では十二日（日）午後一時から壽會社交室で初回親睦午餐を開き、新入者を歡迎。

引續き總會準備につき集會するので役員の出席を希望すると。

ト市佛教婦人會
新役員きまる

トロント佛教婦人會では六四年度の新役員を次の如く決めた。

△顧問 石浦開教使夫人 水野富美代夫人△前會長 新エダ△會長 小田トメ △副會長 三輪タミ 永尾もよ△幹事 高田ミスヨ 高橋スガ△會計 枝村トキ 鍛治マツヨ△監査役 樋詰ワキ 川崎よそ 寺家村シズ△月番（一月から十二月の順に二名宛）猪田トクヨ 渡邊カナ 野田菊野 吉田ナカ 馬場ハツ 伊吹キク 枝村カネ 總部八重 大原ノエ 北村トミ 森久江 神田秋野 小林小菊 伊豆川カネ 鹿谷ツチ 福嶋多喜美 辻ツル 河野ミサオ 土井ナミ 枝村文子 西川いよ 森下ナホ 植崎政江 鶴田春枝

●日系カナダ嬢が『カレンダー・ガール』としてシーピー航空會社が出した六四年度のカレンダーにカラー寫眞で出ている。田中ローレン嬢（シーピー航空旅行部勤務）がそれである。

人事消息

■結婚

▲セント・キャサリンスの永見金作氏夫妻息女花枝アイリーンさんとハミルトンの門永繁次氏夫妻息ケネスケン氏（スイス國ローザンヌ）は十二月二十一日マクナブの聖公會でコールブルック牧師司式で結婚、新夫婦はスイスに居住する。

■死亡

▲ト市の玉井金治郎氏（七四、福井縣出身）は十二月二十六日病死、二十九日夜エリオット葬儀社で石浦開教使により告別式を行い三十日火葬した。

▲ト市の會良量吉氏夫人りうさん（六七）は十二月二十七日自宅で死去、二十八日エリオット葬儀社で前夜式、二十九日日系人合同教会に高田、則末兩牧師司式で葬儀を執行、三十日マウント・プレザント墓地に埋葬した。

求

家庭働き婦人。別室を與う。好條件、高給。子供二人。日本語話す家庭。委細は左記へ。

Mrs. Mitsuko Gagnon, 3510 Atkinson Ave., Montreal, P.Q.

賣店

グアラエー店とアパートつき。イーストエンド、日系經營店。週賣上よく場所も好適。電話二六七―八三六五

移轉

私事モ市より今回左記に移りました
小川壽[illegible]
39 McCaul Street, Toronto 2-B, Ont.

●廣告追加 御製所有、読香抜日本語學校への寄付報謝廣告中に次を追加
△五十弗 小森晴男、やす子

結婚御挨拶

門永ケネス
永見アイリーン

右両名儀旣て婚約中の處十二月二十一日マクナブ聖公會に於てコールブルック神父司式により結婚式を擧行致しました際は御多忙中遠路御來臨を賜わり、且又過分の祝辭、祝品、祝電等を頂き有難く厚く御禮申し上げます。兩人はスイス國ローザンヌに居住することになつておりますが、今後ともよろしく御交誼の程お願い申し上げます。

ハミルトン 父 門永繁次 母 ミヨ
セント・キャサリンス 父 永見金作 母 アサノ

●娯樂と讀書

趣味、娯樂、競技及び文房具

△実用百科娯樂全書 二、六五
△趣味・娯樂・藝能百科事典 四、九〇
△のど自慢とかくし藝 一、六五
△英文及び和文の折紙の本並びに折紙各種
△碁と將棋器具、花札
△百人一首及び兒童用かるた
△日本半紙、原稿用紙、グリーティングカード、便箋
△筆、墨、硯、そろばん、掛畫
△日本レコード各種とりそろえてあります。

航空船切符旅行 小切手爲替發給 龜岡書籍文具商會
KAMEOKA BOOK TRADING CO.—Phone [illegible]
111 McCaul Street, Toronto 2-B, Ont.

日本觀光は

旅客機又は船で
安心して
お任せ
下さい

——詳細は當社まで
その他國內、外國、陸上は迅速・丁寧をモットーの當社へ
（公認旅行案內社）
フルヤ・ツラベル・サービス
FURUYA TRAVEL SERVICE
[illegible] SPADINA AVE. TORONTO 2B PHONE [illegible]

新米入荷

チェリースター米
年中味が變りません
百斤、五十斤、廿五斤

●冬向き食品各種
●いつも新鮮で品質を誇る
フルコ印を御愛用下さい
日本送金は早くて確實な古屋で

古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.
[illegible] SPADINA AVE. TORONTO 2B, ONT.
PHONE: WA. [illegible]

カナダのエスキモー（廿八）

ジャパギア老人

ジャパギア老人は、コウリから出てきたおみやげをまわりの人々に片っぱしからくばった。部落中の子どもが押しかけ、イヌマタも加わって、徹夜の騒ぎだ。もう午前十時になる。子どもはチューインガムをかみながらビスケットを食べ、おとなはたばこをたててつづけにふかしながら紅茶を飲む。砂糖は、溶けきれないほど入れるから、たちまちなくなってしまう。ジャパギアは、貴重なたばこを私たちにもどんどんくばる。みやげものは、こうして一挙に消費しつくされた。

その日の夕方、眠っていた藤木君の足もとでゴソゴソする者がある。ジャパギアだ。私たちの私物を入れた箱をあけて調べている。藤木君の顔を見ると、ニヤリと笑い、なおも調べ続ける。たばこの箱をみつけると『ひとつもらうよ』と言ってポケットに入れ、外へ出ていった。

しばらくして藤木君が出てみると、老人はウミアック(ボート)の上にいる。私たちのリュックサックをひろげ、中身をひっくり返して見ているのだ。藤木君に気付くと、またニヤリと笑って『作業』を続ける。やがて全部もとに戻すと、老人は片手をあげて敬礼みたいなシグナをし、イヌマタ家の方へ歩いていった。

老人の行動は、エスキモーの伝統的マナーをよく示している。たとえ少なくても、あるものは砂糖でもたばこでもすべて与える。なくなったら、持ってる者から遠慮なくもらう。まさにギブ・アンド・テイク。だが、若い世代は決して老人のようではない。世代の違いは急カーブで現れ、二十歳前後などは『テイク・アンド・テイク』が圧倒的になる。

ジャパギア老人は、約六十年前メルビル半島南端の島で生れた。五人兄弟の末っ子だ。身長約一メートル三五センチ。両足とも、土ふまずから先が無い。八年前の冬、イグルーリックの少し南の氷岸で、五人の仲間とアザラシ狩りをやっていた。ふと気付いたら、六人のいる氷は岸を離れ流れだしていた。暗いフォックス海を三日余り。六人のうち三人はひどい凍傷になりウスアクジュから二十キロ北の岸へ流れついた。ジャパギアの足先は、このとき失ったのである。その生涯を、彼自身に語ってもらおう——。

『九つぐらいのときだったかな。家中そろってバフィン島北部のポンド・インレットに移った。鉄砲を初めて使いだしたのは、十八歳ぐらいのときだ。それまでは弓矢さ。二十歳ぐらいで結婚して、三十歳ぐらいのとき、またメルビル半島に移ったよ。子どもができないんで、男の子を三人養子にもらった。その一人がこのカヤグナさ。

オフクロは二十六年前に死んだ。オヤジも十六年前死んだ。女房も十五年前死んだよ。兄弟もみんな死んだ。女房が死んでまもない年の冬、大キキンがあってエスキモーが何人も餓死したよ。十三年前もらった二度目の女房はこのとき餓死した男の女房だ。こんどは自分の子が生れてね。それがアプリアルさ。二番目の女房も去年の夏ハシカで死んだよ。

これまでにうれしかったこと？……たくさんあるなあ。昔はカリブーがたくさんとれたもんだ。イグルーリックの島でさえとれたんだからなあ。悲しかったこと？……それもたくさんあるね。例えば？……そうさな。二度目の女房がわしにつらく当ることがあってね。そんなときは悲しかったよ』

◎フォラム◎

文部省海外教育事情視察団にお會いして

ト市　大木芳子

毎年選ばれて戦後五回になる文部省派遣海外教育事情視察団に昨年は親戚の者が加わり、ナイアガラ・ホテルに一泊するというたより。秋晴れの十月二十七日朝、娘のドライブで逢いに行き、ホテルに着いた。一同は先刻来てすぐ瀧の下を見に行き、六時に帰るというので、待つことにしてホテルに連絡しておいたら、帰るとすぐ先生から電話があった。

各縣で一人だけ選ばれた校長方二十七班のうち、高橋恒三（文部省体育局學校課長）、近藤正平（東京都立西高等學校長）、式守富司（静岡城北高等學校長）の三先生方に私と娘の五人で夕食を一緒に頂くことにして十階のレインボー・ダイニング・ルームで食卓に向った時は、もう日はとっぷり暮れて美しい色彩の電灯の光は真白に浮かんで流れる瀧を鮮かに照らし、旅情を慰めにふさわしいと思われた。

食後くつろぎ、瀧を眺めながら先生方のお話を伺ったが、旅行中の食事の失敗談やパリーでのフランス語ドイツ語が苦難で汗だく、實に疲れきってしまったとおっしゃられた。視察団は時間を非常に厳しく守るので、ゆっくりしているのはいまが初めてのこと。國を出る時は教え子達が旗をふって送ってくれ、また旅情を慰めるようにとて職員方が印刷してくれた一冊の歌集を皆持って來たけれど、遂に一度も歌わなかったがあなたたちにおいていこうと私に下さった。聞いて見ると今の流行歌まで入っている。

近藤先生が静かな口調で外国の婦人は道を歩きながらでもしきりにたばこを吸うが、日系婦人はどうですかとの問いに、日系婦人もたばこを吸う方もありますが、非常に場所をわきまえて街道で吸っているのは見うけませんと答えた。いろいろと心あたたまるお話を伺っているうちに、いつのまにか瀧の灯も消え、翌朝十時にシカゴに向われるのでお名ごり惜しくもお別れした。

翌朝、晩秋とも思われぬうららかな陽光はナイアガラ一面に照り輝いている。ホテルの前で一同寫眞をとられた。お別れに際し、近藤先生から教え子が作ったのですとて美しい筆跡の短歌を頂きました。私は先生方と幾度も固く手を握って旅行中の幸を祈った。一台のバスに皆が乗りこまれた瞬間、思い起こす幼い時、東京の板橋でともにあそんだこのイトコに何年ぶりかで逢い、いま別れの際に万感胸にせまった。バスが動き出すと、先生方がいっせいに手をあげて私にさようならして下さった。

祝中野さん

衣笠生

八雲立つ出雲におとりし
国風の追手に走り舵正しくも
敷島の道にいそしむ誉れの君よ善き選びにめぐり合ひまし

御禮

私供この度計らずも詠進歌に入選いたし、宮中御歌會へ参列のため出立に際しましては各團体を始め大陸時報、ニューカナダアン紙並に在留日系の皆様より多大なる御厚情と祝意を寄せられ、有志主催の下に盛大なる壮行會まで催し下さいました事は身に餘る光栄で、私の終生忘れ得ぬ感謝でございます。一月五日午前九時半出發の飛行便にて東京へ出立の際は遠路わざわざお見送り下され、過分なる御祝い並に御餞別を賜り、御芳志重ねて深謝申上げます。一々御禮状差上ぐべきが本意ですが、取敢ず紙上を借りて御厚禮まで。末筆乍ら新春を迎えられた皆様の御多幸を祈ります。

一月五日

中野武雄

トロント各團体
並に日系の皆様

故 玉井金治郎氏（七十四才、福井縣出身）

儀昨年十二月二十五日午後六時頃急病にてすぐ入院しましたが、醫療の効なく二十六日早朝死亡致しました事を生前辱知の皆様に御知らせ致します。追て二十九日午後八時エリオット葬儀社にて石浦開教使、中川補教士司式により告別式を執行致しました節は御多忙中且つ遠路お寒い時に御参列下され其上に御丁重なる弔辞過分なる御花料まで戴き御芳情誠に有難く厚く御禮申上ます。遺骸は三十日火葬場に送りまして、御骨は火葬場から直接玉井の實家に送って戴く事に致しました。一々参上御禮申上ぐべき筈の處略儀ながら紙上を借りて厚く御禮申上ます。

友人　島中石松
同　武田房次郎
同　加茂傳蔵

辯護士 大家一夫

ト市カールトン街二
ルーム一八〇五
電話 三六六-六三八八
自宅 四二一-九九八三

辯護士 ノータリ パブリック 倉田ルーシン

（土曜日営業は十月から四月まで）
トロント市西リッチモンド街六二（テンプル・ビル内）五一二號室
電話 イーエム六-三三三三
自宅 アール・オー七-三四二七

辯護士 エフ・エー・フルーイン

一切の法律事務について御相談に應じます。
トロント市ベイ街三七二
イーエム三-四三九一

辯護士 鬼塚敏三

事務所 トロント市ヴイクトリア街二二一番地
電話 イーエム三-五〇〇二
自宅 オエクス一-一三三八八
今一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

◇御挨拶◇

私事、過去十年間にわたり家屋賣買業に從事して參っておりますが、今回リアール・エステートのブローカーの資格を得て、皆々様にサービス致すことに相成りました。何とぞよろしくお引立の程お願い申し上げます。

トロント市リアール・エステート・ボード會員

堀ケン

Ken Hori,
Real Estate Broker,
Phone AM. 1-5194

晩市柔道大會擧行

△期日　一月十八日（土）
△場所（イスタングス公園ホビーショー建物内
△参加道場　米北西沿岸各道場
△予選開始正午、決勝戦開始七時半

一般日系人の皆様がこぞって御來場下さいますようご案内申し上げます。

晩香坡柔道クラブ
同　後援會

宗祖親鸞聖人御正忌報恩講

一月十八日午後八時——お逮夜
一月十九日午後二時——日中

トロント佛教會

ニューカナデアン

The New Canadian
479 Queen St. W.
Toronto 2-B Ont.
Phone: EM. 6-5005

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年四弗(前拂) 一年七弗(前拂)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

有職者の全部が失業保險かける

オタワ政府が「番號」實施后に

【オタワ】職業および收入の如何を問わず、ほとんど全部のカナダ成人は基金が欠乏している失業保険金を援助することを必要とされよう。この予想は今週労働相が今年四月一日から、失業保険にかかつているカナダ人全部に『番號』を與えるという發表に伴つて行われているもので、失業保険を受ける資格者の年收限度五千四百六十弗を廃止する修正案によつて、仕事をしている全カナダ人はそれぞれ番號をうけたうえ、失業保険の基金固めに各人が掛金をかけるようになることはほとんど必至であろうというのである。この場合農者と自己經營者は除外されるはずであり、また『番號』がゆきわたつたのちは全加的に實施予定の『カナダ・ペンション』計画に有職者全部をふくみ入れることになろうともみられており、四月一日から開始される『国民番號』はその意味できわめて重視されている。

閣僚変動近し

【オタワ】ピアソン首相は近く、最低六名の閣僚人事の変動を行うことになろうと觀測されている。ファブロー移民相は司法相の重要ポストに昇進する可能が強い。

『番號』と老年恩給額

=將來は月額百七十五弗に=

△仕事口を持つているカナダ人に對して『番号』を、各人に與えるというプランの一つの得点は、ゆくゆくカナダ人が七十才になれば七十五弗のペンションをふくめて月額百七十五弗にする計畫に有利となると勞働相は語つている。目下失業保険ナンバーを持つているカナダ人で、四月にブックを切り替えるさい新しいナンバーをうけるのが、將來のペンション計畫のなかにふくまれるものとなるわけである。

豫算削減

大統領の教書

【ワシントン】ジョンソン米大統領は今週上下兩院議會における教書で豫算を九百七十九億弗に削減という驚異的發表を行うと共に、核兵器をつくる資材ウラニューム二五%削減を明らかにした。ジョンソン大統領は『米国から失業と貧困を取り除く』ことを終局の目的とするが、その手始めとして冗費をはぶき、核兵器製造を縮少して豫算をカットダウンしようというのである。

ソ首相の書簡

國連で検討

【国連】ソ連首相の『領土紛争の處理を實力行使でやる』ことに反對の書簡について国連筋では慎重にその内容を検討している。それは国連機構内におよぼす可能があるとみているからである。国連外交官の間にはソ連はやがてタ首相のこの提案を具体化して国連にソ連決議として上提するだろうとみており、ソ連は国連加盟国でない中共に向けられるものと推測している。

十四隻を癈艦に

=カナダ海軍力を減らす=

【オタワ】カナダ国防費をできるだけ削減する方針を押し進めているヘリエー国防相は、今週十四隻のカナダ現役軍艦をクズ鐵にするか競賣に付すと發表した。日本をも親善訪問したことのある驅逐艦カユーガはじめ同級艦三隻をクズ鐵にするほか、一九五〇年代に建造されたカナダ兩海岸に就役している十隻の機雷敷設艦も癈艦することを決め、これら十隻は希望する国に賣り拂うつもりであることを明らかにした。したがつて計十四隻の乗組軍人五百名はいずれも海軍部内に再編入されるか、または退職する者も出るとみられており同時に新規海軍志願者をとらず、海軍人員を最低限(約八百名)とする計畫である。これら十四隻は舊式艦で補鋳または改造するより癈艦にした方が得策であるとされている。十四隻をけづりとる結果、カナダの海軍力は四十六隻となり、うち二十九隻が對潜水艦で一隻が航空母艦となるにいたった

横濱に觀光船集まる

外人客五〇%增しか

【横濱】ことしは東京オリンピックがあるほか、日本人の海外旅行もいよいよ四月から自由化される予定のため『東日本の海の表玄關』横濱港は戰後最高の客船、觀光船ラッシュとなりそうこれに備えて横濱市港灣局は大棧橋の大改築工事を急ピッチで進めている。

△また日本交通公社横濱營業所では、これまで外人觀光客に素通りされ勝ちだつた横濱市内に晝、夜二コースの定期觀光バスを運行する計畫をたてるなど受入れ準備に懸命だ。同營業所では、東京オリンピックとアメリカなどの極東觀光熱の高まりなどの影響で、ことし横濱港への外國觀光客は昨年より五〇%前後もふえ約四万五千人に達すると見込んでいる。

△オリンピック見物客を乗せて横濱港内で『浮ぶホテル』となる船は、横濱市港灣局の昨年九月の調べでは四万二千トンの英客船『オリアナ號』など六隻の見込みだつたが、その後イタリアの客船『ローマ號』(一八、〇〇〇トン)も加わる見通しが強くなり、計七隻が合計約六千二百人を乗せて停泊することになりそう。

佛國が支持

カンボデアを

【カンボデア、プノンペン】カンボデア政府は同国内にある米国の援助機關全部の引揚げを一月十五日までに行うよう命令したのに對し、フランスはカンボデアの主張である『中立』を尊重することを確約し、それを支持して援助を與えようと申し出たもので、カンボデアでは『フランスがカンボデア國の立場を了解して援助の手をさしのべたことを欣快とする。フランス一国だけが東西を結ぶ橋をつくり得るのだ』といつている。

十カ月間の觀光來客數

【オタワ】統計局が昨年十月發表した數字によると、ヘイウエーを通じて一月から十月までカナダに入つてきた旅行者の自動車數は合計五十二万二千二百二十二で一昨年より一六・一%增。

このうちオ州入りした車は三十八万四千八百臺でトップ一昨年より一八・三%増しである。一月から十月までの入加した觀光客數は約六百八十一万人で一昨年より五・七%も多くなつている。

吉田氏が訪臺

國交の改善へ

【東京時事通信】池田首相、大平外相は周鴻慶事件をめぐつて最悪の状態に陥つている對国府關係打開のため吉田茂元首相を台灣に派遣、兩國の友好關係を回復する意向を固め、吉田氏もそれを了承したもようである。池田首相らは周事件を一個人の身柄の取り扱いの問題としてきたが、国府側はこれを日本の外交姿勢に関連するものだとして日本政府の態度を非難しているこのため池田首相、大平外相は石井光次郎氏らの進言あり、周事件など具体的な問題にふれず、蔣介石總統と大所高所から兩国の友好關係回復を話合える人として、すでに政界を引退した吉田氏を起用することにふみ切つたものである。

吉田元首相は一月十五日から二十日ごろの間に台灣を訪問することになろう。しかし、もしその訪問で國府が周問題で對日斷交を行なうことになればもちろん吉田氏の訪台は實現しないことになろう

カナダの新聞や雑誌

外國所有に極力反對

○…カナダで發行されている新聞および雑誌等が第三国資本の支配下におかれることを防ぐ法案が近くオタワ議會に政府案として提出されることになつているがこれにからんでカナダ国内紙間に賛否兩論が目下展開されている。

○…この法案反對の急先鋒は世界(カナダにも)に百以上の新聞チェーンを持つローイ・トムソン氏のひきいる『トムソン系紙』で、新聞および雑誌發行に政府が干渉することは『言論の自由』という根本的權利を犯かすものであるとしている。

○…しかし、カナダ國内の新聞や雑誌はカナダ人の資本でまかなつていくべきであり、外国(米国)からの資本で牛耳られることは好ましくない、と政府案支持者は論じている。

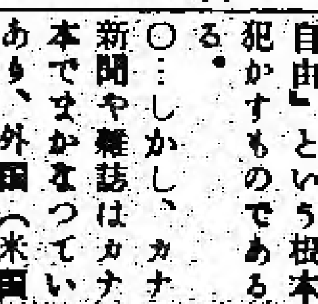
パナマ群衆

退散さる

【パナマ】パナマ人群衆數千人が九日夜、幾度もパナマ運河地帯になだれ込もうとしたが、その度毎に米國武裝車から發砲されて退散したとパナマ国防本部は發表した。この騒ぎで六名の死者と四十五名の負傷者を出した。パナマ人の暴動の起りはパナマ學生がパナマ國旗を掲げて米軍が警護している運河地帯に押し入ろうとしたさい、國旗をずたずたにやぶられたというのでフンガイした群衆が、どつと米軍地帯になだれ込もうとしたものである。

香港へ水輸出

【晩市】水キャンの香港向に晩市中国系人の會社が普通のタップから出る飲料水をキャン詰めにし『アルパイン・アクア』と稱し、一キャン四十仙で輸出したのが近く香港に到着する。一キャン四十仙は普通人には使われず、レストラン用になるそうだ。



△オ州東部に去る九日氷雨が降り續きオタワ市の如きは道路全面がスケート・リンクのように氷が張り、ある市民はスケートをはいて歩くというほど。ト市地方も雨が凍つて歩行が困難なところも出來ている。

Personal Notes Across Canada

Marriages

FRY-TAKASHIMA

WINNIPEG. — Riverview United Church was the setting for the marriage of Miss Peggy Anne Fry, only daughter of Mr. and Mrs. Clifford Fry of Winnipeg, to Mr. George Masazo Takashima, younger son of Mr. Yoshichika Takashima.

The candlelight wedding service took place on December 27, 1963 at 7:30 p.m. The Rev. Vic Sangwine and the Rev. R. S. (Bud) Harper officiated at the service.

Following a short honeymoon to Kenora, the couple will reside at Suite 5, 639 Watt Street, Winnipeg 15, Manitoba.

* * *

KADONAGA-NAGAMI

ST. CATHERINES, Ont. — On the 21st of December, 1963, Hanae Irene, daughter of Mr. and Mrs. K. S. Nagami of St. Catharines, became the bride of Mr. Kenneth Ken Kadonaga of Lausanne, Switzerland, in Christ Anglican Church, McNab.

The wedding ceremony was officiated by the Rev. S. R. Colebrook of McNab. The groom is the son of Mr. and Mrs. Shigeji Kadonaga of Hamilton.

Mr. and Mrs. K. Kadonaga will reside in Lausanne, Switzerland.

Engagements

MONTREAL. — Mr. and Mrs. Tabei Tatebe wish to announce the engagement of their daughter, Fumiko Tatebe to Mr. Ben Masaru Osato, son of Mr. and Mrs. Shikazo Osato, formerly of Haney. Wedding will be held this spring.

Births

MONTREAL. — Mr. and Mrs. Kaz Nishio are happy to announce the birth of their daughter, Natalie Naomi on December 11th, 1963 at the Montreal General Hospital. A sister for Rhonda and Shelly.

CARD OF THANKS

We wish to express our most sincere thanks to our friends and relatives for their many acts of kindness, messages of sympathy and beautiful floral tributes extended to us during our recent bereavement.

Mr. Jukichi Sora, and Family.

Obituaries

SORA

TORONTO. — Mrs. Ryu Sora, 67, passed away on December 27th, 1963. Tsuya was held at the Elliot Funeral Home on December 28th. Funeral service was held at the Toronto Japanese United Church on December 29th with the Rev. Takada and the Rev. Norisue officiating. Interment took place at Mount Pleasant Cemetery.

* * *

NISHIMURA

TORONTO. — Mrs. Miya Nishimura, 68, passed away on December 28, 1963 at the Toronto Western Hospital. Funeral service was held at the Toronto Buddhist Church on December 30th with the Rev. N. Ishiura officiating. Cremation took place on December 31st.

* * *

TONOGAI

HAMILTON, Ont.—Mr. Riuyemon Tonogai, 69, passed away on December 26th, 1963 at the Oakville Trafalgar Hospital. Funeral service was held at Dodsworth & Brown Funeral Home at Hamilton on December 29th with the Rev. T. Yamada officiating.

* * *

MIZUNO

VANCOUVER, B.C. — Mrs. Tsuru Mizuno, 58, passed away on December 21, 1963. Funeral service was held at the Vancouver Buddhist Church by the Rev. K. Ikuta on December 23rd.

* * *

KOYANAGI

STEVESTON, B.C.—Mr. Chuzo Koyanagi, 90, passed away at the Vancouver General Hospital on December 24th, 1963. Funeral service was held on December 29th at the Steveston Buddhist Church by the Rev. S. Ikuta. Interment took place at Vancouver Mountainview Cemetery on December 30th.

* * *

SAKATA

STEVESTON, B.C.—Mrs. Yone Sakata, 74, passed away on December 24th, 1963 at Vancouver General Hospital. Funeral service was held on December 27th, 1963 at the Steveston Buddhist Church with the Rev. S. Ikuta officiating. Cremation took place on December 28th at the Mountainview Crematorium in Vancouver.

KEG NEWS

TORONTO NISEI TEN PIN BOWLING LEAGUE Dec. 6, 1963. **MEN:** Ken Izumi 618 (232-209); Stan Coughlihan 599 (202-213); Koich Yanagisawa 599 (209); Yuki Murata 581 (253); Don Martin 556; Kats Isoshima 553; Mike Sakura 546 (210); Jinx Miike 545; Miki Cinicola 545; Paul Toyanaga 540 (202); Tom Hamade 539 (223); Mossy Mitsui 538; Frank Hatanaka 534; Jack Ono 532 (204); Ed Utsunomiya 531 (212); Terry Doi 528 (208); Yuki Kameoka 527; Ben Yoshida 526.

LADIES: Alice Nagami 533; Shirley Tanaka 511; Mary Ebata 506; Betty Potts 493; Pat Ono 461; Marie Kobayashi 451; Alice Miike 451.

M. Kobayashi

• • •

TORONTO NISEI 10-PIN SUNDAY MIXED BOWLING LEAGUE. December 7. MEN: Bob Yamamoto 573 (200); Terry Doi 570 (212); Jim Morita 570 (217); Kayo Shigetomi 557; Roger Wright 554 (223); Terry Hamade 533 (202); Mas Kawabata 551; Ken Katai 551; George Masuda 548 (212); John K. Nishimura 536.

LADIES: Lucy Coombes 530; Joan Hamade 509; Terrie Yamanaka 488; Mary Mitsuki 481; Gloria Wakida 469; Carol Dot 468; Jean Yoshida 459; Marg Nakagawa 449; Fudge Hayakawa 443; Mary Murata 434.

• • •

TORONTO NISEI TENPIN BOWLING LEAGUE, Dec. 27, 1963. MEN: Sab Seki 568; en Katai 566 (212-210); Joe Ito 562 (225); Porky Ito 553 (225); Ken Doi 552 (213); George Barnes 547 (206); Nick Nozuye 547 (233); Yosh Murata 54 ; Ken Izumi 544 (203); Sab Miike 543; Kyo Sasaki 537; Mas Sugamori 535 (201).

LADIES: Mary Ebata 534; Betty Potts 520; Jean Yoshida 504; Kay Yamamoto 492; Alice Nagami 470.

M. Kobayashi

• • •

TORONTO NISEI TEN PIN BOWLING LEAGUE. Dec. 20, 1963. MEN: Sam Hayashi 620 (240-201); Yuki Murata 607 (233-235); Joe Ito 600 (202 216); Sab Seki 592 (219); Joe Tsujimoto 583 (223); Kats Isoshima 561 (218); Ken Moritsugu 555 (201); Ken Katai 556 (256); Hack Watanabe 554 (223); Clare Ward 545; Ed Utsunomiya 539; Seiji Takata 538 (209).

LADIES: Alice Nagami 487; Betty Potts 479; Jean Yoshida 465; Marie Kobayashi 460.

• • •

Toronto Nisei 10-Pin Sunday Mixed Bowling League. January 5th. Men: Jim Morita 643 (266, 204); Terry Hamade 575 (200); Terry Doi 573 (201); Herby Morino 544; Mike Sakura 548 (202); Ken Doi 548 (237); George Masuda 545 (216); Stan Coulighan 543 (200); Bob Yamamoto 539; Yosh Murata 535.

LADIES: Lucy Coombes 558 (201); Betty Potts 505; Gloria Wakida 493; Mary Mitsuki 453; Shirley Aihoshi 447; Alice Nagami 44; Jean Yoshida 439; Miyo Hamasaki 424; Mary Murata 424; Shirley Hayakawa 421.

G. Wakida

• • •

Sunday Family League Ten Pin. Dec. 22, 1963. Men: Ken Miyasaki 559; Min Nishino 544; Oda 543; Akira Sogawa 540; Tak Sonoda 538; Shige Tanaka 513; Frank Miyasaki 508.

Ladies: Shirl Miyasaki 535; Mila Miyasaki 522; Yoshi Oda 479; Kim Onizuka 464.

Dec. 29th. Men: Frank Miyasaki 591; Joe Oda 583; Yuki Kameoka 556; Terry Shiga 551; Shige Tanaka 546; Herb Miyasaki 536.

Ladies: Yoshi Oda 504; Miyo Miyasaki 487; Kim Onizuka 471; Shirl Miyasaki 461; Tosh Sogawa 455; Barbara Nikaido 444.

Give Blood
CALL YOUR RED CROSS

Dates and Doings

Bridge Playing To Begin At J.C. Cultural Centre

TORONTO. — Attention all bridge players! Bridge will begin at the Japanese Canadian Cultural Centre, 132 Wynford Drive, Don Mills on January 11th, 1964 at 8:00 p.m. This initial event will be called, "Meet George Harris Night". A noted expert, Mr. Harris will instruct and direct duplicate bridge.

Everyone is welcome to attend —from beginners to advanced students.

J.C. Cultural Centre

Course On Buddhism At The University of B.C.

VANCOUVER, B.C.—Buddhism in Japan and China is being examined during a special 12 week course offered on the 1964 evening class program at the University of British Columbia.

Dean Joseph I. Richardson, Carey Hall, UBC, traces the history of early Buddhism toward a greater understanding of the teaching and practices of modern Buddhism. Classes began on January 8, at 8 p.m., in the College of Education building.

Bonsai Society Meeting At J.C. Cultural Centre

TORONTO.—The formation of a Bonsai Society has finally come into reality and the first general meeting is to be held on Jan. 21st from 8:30 p.m. at Japanese Canadian Cultural Centre, 123 Wynford Dr. Don Mills.

Name of organization, constitution by-laws are to be discussed at this meeting and the election of officers.

For the special program, Mrs. Lois Wilson, well-known horticulturist will talk on the Culture of Bonsai and slides and film taken by Mr. Hill will be shown.

The public, especially bonsai enthusiatists, are cordially invited to attend this newly organized society meeting. The committee is asking your kind assistance and advice toward the organizing and future activities.

For further information please contact the following persons: Mr. John Hill WA. 3-5573; Mr. Boyd, Civic Garden Centre 447-2654; Mr. Mamoru Nishi 225-7836.

M. N.

J.C. Angler's Club Holds Successful Xmas Party

TORONTO. — More than 160 club members and their friends and families gathered at the China House Restaurant on Dec. 15th for the annual Hamilton-Toronto Japanese Canadian Anglers Club's Christmas party.

Trophies and prizes were presented to the winners of each class of fish. The Grand Daddy (Rainbow) and Oscar's Challenge trophy was won by Sab Morita.

Stockings of Goodies galore were given to the children.

The dinner itself was a gourmet's delight consisting of ten different dishes of tasty Chinese cuisine. An evening of movies and dancing rounded out this most enjoyable social event marking the end of another successful club year.

The Club wishes to thank the banquet committee, all the individuals and businesses who generously donated valuable prizes and contributions. Special note of thanks goes to the following: Danforth Sporting, Dundas Union, Pollacks Sporting, Furuya Trading, Continental Co-op, Ossie's Meat Market, Thomas Groceries, Sportseam, Shig Harada, M. Harada, Clara Beauty Salon, and for all art work and kiddies presents—Kaz Kato.

Lost and found: Several articles of clothing—man's hat, boys scarf, glove, and a landing net were left behind. Owners please call HO. 3-9282.

The executive wishes all a prosperous, happy and a lucky fishing New Year.

H.T.J.C.A.C.

179 East Pender VANCOUVER 4, B.C. MU. 2-4641
REAL ESTATE long & kami realty ltd
kami insurance agencies ltd INSURANCE
Alfie Kamitakahara res: CYpress 9-5345
1171 Dunlop, North Burnaby
(or leave message at AL. 5-1743)
Raymond Leong res: HE. 8-3692

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
CITY-WIDE DELIVERY
Peter Sasaki — K. Sasaki
Bus: HO. 6-2041
Res: HO. 6-7962
942 PAPE AVE., TORONTO

OFFICE EM. 4-1396 EM. 4-1395
RESIDENCE 2 Vesta Drive HUdson 5-1365
A. E. McKague, Q.C.
Barrister & Solicitor
NOTARY PUBLIC
1006 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

Thos. T. Onizuka, B.A.
BARRISTER, SOLICITOR and NOTARY PUBLIC
221 VICTORIA ST. TORONTO
EM. 3-5002 — OX. 1-3288 (Res.)

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
WALES and DUNCAN INSURANCE AGENTS
464 Yonge Street, Toronto
Phone WA. 1-3171

Welcome Japanese Canadian Friends
KWONGCHOW CHOP SUEY TAVERN
Special Attention on Take Out Orders
EM. 2-0029 For Reservations EM. 2-4322
126 Elizabeth Street at Dundas, Toronto
Catering to Wedding Banquets, Showers and Parties
Seating Capacity 240

SMALL SHOE SIZES

Clearance Sale
Ladies' shoes from 1 up to 11
Men's Scott McHales 4 up to 14
Selected Snow Boots
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone LE. 1-1931, Toronto
C.O.D. orders from coast to coast

Paul K. Asada, D.C., N.D.
Chiropractor, Naturopath
Rheumatism, Discs, Sciatica
Lumbago, Arthritis, Migraine
Nerve Conditions
728A St. Clair Ave. West
(½ block west of Christie)
Telephone: LE. 6-8220
if no answer call — 233-3860
TORONTO

Yamada STUDIO
PHOTOGRAPHY
284-A YONGE ST. EM. 6-2411

Cosmopolitan Cuisine

Memories And Mochi

I believe it's about this time of year that country folks down on the farm, several families together, would plan the charming ritual of making mochi.

Like the good old Japanese wooden bathtubs, mochi making has disappeared from the scene, except in remote rural places.

Mochi making has bypassed us Nisei, the children of progress and commercialism.

Today, all we have to do is dial the phone, and pick up a package already wrapped and waiting. All the tradition, the loving nostalgia, the national and cultural symbols, are within that package in a form of little rice cakes. We nonchanlantly carry it back under our arms afterdoing no more than brushing the counter with silver coins.

The older folks seem to have more respect for mochi, and would still prefer to make them, if they could. They have sweet remembrance of years past, when long before the cocks were crowing, several families would get together and go through the ritual. It would be held in a shed or a barn.

First the mochigome is steamed, and this is usually watched over zealously by one of the oldest in the crowd, one who has done it for many years . . . a perfectly steamed rice makes a perfectly smooth and round mochi.

There are usually two strong backed men with wooden mallets who pound the steamed rice. This is a thing to watch! They sing like the boatmen, and pound in intricate rhythms.

There is a third fellow in this pounding team, and he turns the hot, sticky mixture over after each pounding, after wetting his hand in water. This prevents the mixture from sticking to the side of the hollowed out wooden stump. But the important thing for him is to get his hand out of the way before the mallet comes down.

After the mixture is pounded to right consistency and texture, it is hauled out and put on a hour table. Here someone pinches off small, uniform pieces, while several others hover around the table, and make them into round small mochi. Generally, clean, shallow wooden boxes, or tomato crates are used to store them in.

This is a party for grown-ups, and there is much gaiety. Lots of "cutting up" and joking goes on.

If you were a small child and your family made its own mochi you probably were too young to have gotten in on the fun. But you may have been awakened one morning by the unusual commotion from the shed, and you heard singing too.

If you were a curious child, you may have tiptoed out to see what it was all about. In the shed you saw several of the neighbors. The women were squealing, and their eyes were bright, their cheeks flushed. Someone, yes, your usually calm uncle, was chasing one of the younger obasan around the table, patting her cheeks with rice flour, and she was laughing. Everyone was having a ball.

They didn't even notice you, so you sneaked away. Feeling somehow, like an outsider.

Yes, only the Issei will remember the endearing custom of making mochi—they brought it and they will take it with them.

ATTENTION NISEI!

Annual Clearance Sale

For Limited Time Only
On Made-to-Measure Trousers

Lewis Men's Wear

298 Spadina Ave., Toronto

Japan Conductor. . . . (Continued from Page One)

only to be applauded by them as well. Looking both pleased and embarrassed he hurried off the stage, bowing to the balcony as he went.

Daily Star. . . .

Seiji Ozawa, a tiny conductor from Japan, last night started the biggest demonstration of audience excitement in Massey Hall in years.

The 27-year-old guest conductor's transformation of the Toronto Symphony into a mighty and stunning orchestra (literally overnight) had the 2,500 people there so overwhelmed that, when it was over, they jumped up in mass, stomped their feet, applauded and yelled bravos for more than a quarter-hour.

During intermission and afterwards, few could talk about anything else but the lithe, graceful short man and the completely different-sounding TSO. The comments ranged from "simply fantastic" to "there are no words to describe it."

How big a miracle did he perform? Just last Saturday, the TSO was a messy, dispirited and cynical ensemble. Last night, it rose to prove that it could take a place among North America's major orchestras, with the leadership of a man like Ozawa.

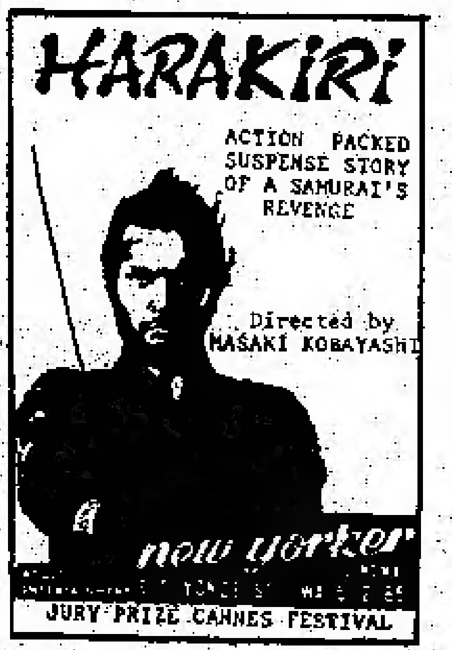
On the podium, the lithe 125-pounder is a beautifully graceful performer . . . "a samurai warrior leading his men to battle."

Illegitimate Child Can Be Registered In Father's Name

TORONTO, — The Ontario government has amended the Vital Statistics Act to allow mothers of illegitimate children to give them the father's name.

The act now will allow the child to have the father's name, providing the mother has been legally separated from her legal husband at least a year before she conceived and that the father consents to the use of his name.

KAZUO G. OIYE
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
2 Carlton St., Toronto
Room 1605
364-8188 421-9963 (Res.)



英文サブタイトル付

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Office Hours Saturday
October to April Inclusive
82 RICHMOND ST. WEST
Suite 511 Temple Building
TORONTO
EM. 6-3232 — Res. RO. 7-3427

For Repairs On
T.V. — RADIO — HI-FI
JAMES KAMINO T.V. SERVICE
EM. 4-9913
(TORONTO)

Hyland Flowers
proprietor
JON ONODERA
HU. 9-4654 — HU. 1-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto

THE NEW CANADIAN
Authorized as second class mail and for payment of postage in cash Post Office Department, Ottawa
T. UMEZUKI, Publisher, K. C. TSUMURA, English Section Editor, KEN MORI, Japanese Section Editor and Advertising.
SUBSCRIPTION
$7.00 per year
$4.00 per 6 months
479 QUEEN ST. WEST
Toronto 2-B, Ont.
EMpire 6-5005

CLASSIFIED

Male Help Wanted

A CARPENTER'S apprentice wanted Phone 267-8119 (Toronto).

SHIPPER wanted for upholstery wholesale. Call: RU. 7-1894 (Toronto).

EXPERIENCED short order cook. Open kitchen. Phone WA. 1-6617 (Toronto).

Female Help Wanted

OPERATORS for home work. Must be experienced on ladies dresses. Phone: 368-5106 (Toronto).

Domestic Help Wanted

DOMESTIC help. Live in. Japanese spoken. Own room. Good salary and working conditions. Two small children. Write: Mrs. Mitsuko Gagnon 3519 Addington Ave., Montreal, 7.

WOMAN or couple (husband employed elsewhere) experienced for general housework. Two school age children. Live in. Forest Hill Village. HU. 8-3422 (Toronto).

Business Personal

FIFTY addresses of stamp enthusiasts given who will exchange stamps. Send 25c to Mr. H. Fiesta, 28 Esgore Dr. (Toronto).

VARIETY store with apartments. East end. Good location. Very good turnover. Phone 267-8355 (Toronto)

Help Wanted

TORONTO East-end travel agency requires bookkeeper. Neat and accurate typing necessary. Reply, giving particulars, to The New Canadian, Box 1 (Toronto).

Home for Rent

SEVEN room. On Broadview near Dundas. Oil heat. Garage. Immediate possession, $100 a month. 741-2353 (Toronto)

Special issue correction. Suzuki Bros. Texaco Service telephone number should be JA. 9-7432.

For Best Results Use New Canadian Ads

Our January Sale Is "Now On"

20% Off Regular Prices of All Giftware

Lacquerware Of All Description — Porcelain Tea Sets And Dinnerware — Tableware for Japanese Cuisine (Nihonshoku) — Bamboo Trays — Plates — Ornaments — Tableware Of Glass Or Cut Glass —Xmas Cards Both Japanese and Canadian — Scrolls — Framed pictures (Embroidered or painted) — Japanese Costumed Dolls — Flower Arrangement Accessories — Table Lamps — Lamp Shades Of Oriental Motif — Panelled Screens Of Silk Or Shoji Style — Cast Iron and Bronze Statuettes and Ornaments. Kimonos, Tabis, Settas, Pilot Fountain Pens & Pencils.

ASK FOR OUR ILLUSTRATED CATALOGUE

MAIL ORDERS RECEIVE SPECIAL ATTENTION

PARAMOUNT GIFT SHOP
日系人経営の進物専門店

TEL: HO. 3-7831
Store Open: 9 a.m. to 6 p.m. Mon., Tues., Wed.
9 a.m. to 9 p.m. Thurs., Fri., Sat.

733 DANFORTH AVE., TORONTO
(1 Block East of Pape Ave.)